

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 15 (1985)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

La passion de la marche	1
Les seigneurs de Monnaz	5
Discrète et solitaire: la loutre	7
Catherine Nay et François Mitterrand	9
Des auteurs, des livres	10
Nos pages médicales	12
Musées de Romandie	15
Vacances actives	17
Bon voyage... bons bagages	19
Jardinage en mai	21
Les mots croisés	22
Colette Jean aux Açores	23
Message œcuménique	24
Les assurances sociales	27
Pages de Pro Senectute	29
Zurich et son U3A	33
Radio et télévision	35
Mouvement des Aînés	36
Les petites annonces classées	38
Aînés: de bric et de broc	40
<b>Tirage: 22 500 exemplaires</b>	

## Photo de couverture

La loutre, séduisant petit mammifère carnivore, a inspiré notre collaborateur Pierre Lang (page 7). Photo Yves Debraine.

## Bienvenue au Tessin!

Lors d'un récent voyage à Lugano, nous avons eu un entretien fort sympathique avec les dirigeants du Centre d'information Pro Senectute Tessin, un canton que Romands et Alémaniques affectionnent particulièrement. Cette visite, Via Carducci 4, au président Aurelio Longoni, ancien vice-maire de Lugano, et à Mlle Giovanna Zaugg, responsable du Centre, nous a permis de nous rendre compte qu'une petite équipe de gens enthousiastes et compétents peut réaliser de grandes choses. Le Tessin est un vaste territoire; l'action de Pro Senectute est bénéfique jusqu'au fond des vallées les plus reculées de ce canton à forte personnalité où les traditions ont pu être sauvegardées face à un tourisme envahissant en provenance surtout de l'est de la Confédération. Dès lors il nous est apparu que le Tessin devait figurer régulièrement dans nos pages Pro Senectute animées depuis de nombreuses années par les cantons romands. Le président Longoni nous a parlé de la diffusion d'«Aînés» dans son canton



Le président Longoni.

où notre journal compte un certain nombre d'abonnés. Une chronique tessinoise paraît aujourd'hui pour la première fois. Elle permettra à notre mensuel de mieux se faire connaître là-bas. Au surplus, nombreux sont les Tessinois et Italiens domiciliés en Suisse romande. Sans doute seront-ils heureux de trouver dans nos pages un reflet de la vie sociale tessinoise. C'est aussi la raison pour laquelle nous avons voulu que cette chronique paraisse en langue italienne. Bref, il s'agit là d'une innovation voulue avec amitié et sympathie par notre rédaction.

Alors: bienvenue au Tessin!

\*\*\*

Son auteur ayant été souffrant, la chronique artistique de notre collaborateur André Kuenzi ne paraît pas dans ce numéro. Nos lecteurs la retrouveront avec plaisir dans le N° 6 de juin 1985.

\*\*\*

A signaler aussi l'importante assemblée tenue récemment à Vevey, groupant les communes et entreprises du district du même nom et de la commune de Villeneuve, en vue de séminaires de préparation à la retraite. Ceux-ci ont commencé avec succès. Il s'agit là d'une œuvre de pionniers, d'une grande «première» helvétique. Qui fera des adeptes, à n'en pas douter (page 29).

\*\*\*

Enfin, nous attirons l'attention de nos lecteurs sur les «vacances actives» organisées par le Bureau 3<sup>e</sup> âge de la Fédération des Coopératives Migros, Zurich, à Wengen et Oberhofen. La formule de ces séjours est intéressante; elle séduira ceux pour qui les vacances sont autre chose que d'interminables et parfois ennuyeuses flâneries au bord de la mer ou en montagne, l'une n'empêchant pas les autres! (page 17)

AÎNÉS

# aînés

N° 5 Mai 15<sup>e</sup> année

Mensuel pour une  
retraite plus heureuse

**Administration et rédaction:**  
**Passage Saint-François 10**  
**1002 Lausanne**  
**téléphone 021/22 34 29**

Nos bureaux sont ouverts  
le matin jusqu'à 11 h. 30

## Abonnements

Fr. 29. — par année  
Etranger Fr. 33. —

Toute reproduction  
des textes ou photos interdite  
sans accord préalable avec la Rédaction

Administration Yves Debraine  
Rédaction Georges Gygax  
Secrétariat Isabelle Capt

## Editeur

Société coopérative «Aînés»  
Président: Claude Badel, Romanel  
Vice-président: François-Xavier Charles,  
Genève

## Imprimeur

Presses Centrales Lausanne S.A.

## Régie des annonces

Pour la Suisse romande:  
Annonces Suisses S.A., «ASSA»  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne  
Téléphone 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande et le Tessin:  
Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 234, 8059 Zurich  
Téléphone 01/202 33 93/94

## Comité de fondation

D<sup>r</sup> L.-M. Bircher, Claude Badel,  
Marc Guignard, † Bernard Peitrequin